

## ANLEITUNG FÜR INTERVIEWS ZUR EUROPASS+ WEBSITE

### Kurze Darstellung des Projekts

**Der Kopenhagen-Prozess und die Förderung des lebenslangen Lernens führte auf europäischer Ebene zu einem wachsenden Interesse an der Transparenz von Lernresultaten. Im Rahmen des Projekts Europass+ entwickeln Bildungsexperten aus sieben europäischen Ländern ein Online-Instrument zur Unterstützung von Nachwuchskräften bei der Dokumentation von informell erworbenen Kompetenzen.**

Das 2005 eingeführte Europass-Rahmenkonzept ermöglicht es europäischen Bürgern, ihre Qualifikationen und Kompetenzen in ganz Europa transparent zu machen. Das Hauptinstrument, um dies zu erreichen, ist der Europass-Lebenslauf (CV), welcher mit anderen Europass-Dokumenten wie dem Sprachenpass, dem Mobilitätsnachweis, dem Diplomzusatz und der Zeugniserläuterung verknüpft werden kann. Für junge Leute, welche die Gelegenheit haben, während ihrer Ausbildung an einer Mobilitätserfahrung in einem anderen Bildungssystem teilzunehmen, ist eine präzise Dokumentation ihrer Kompetenzen einschließlich der informell erworbenen wichtig.

Nutzer des Europass-Sprachenpasses erhalten beispielhafte Hilfe zur Selbstbewertung ihrer gegenwärtigen sprachlichen Kompetenzen. Im Gegensatz dazu erhalten junge Leute sehr wenig Unterstützung bei der Dokumentation ihrer Ergebnisse des informellen Lernens in ihrem Europass-Lebenslauf. Dies ist umso mehr bedauerlich, da die europäischen Länder nicht annähernd dabei sind, eine gemeinsame Sprache bezüglich der Fragen der Ergebnisorientierung einzuführen. Junge Leute sind sich insbesondere oft nicht bewusst, wie groß der Anteil der außerhalb der formalen Bildungsprogramme erworbenen Kompetenzen ist und daher, wie wichtig dies weitere Informationen macht, welche die Arbeits- und Abschlusszeugnisse ergänzen.

Europass+ ist darauf ausgerichtet, jungen Leuten dabei zu helfen, sich von ihren eigenen Kompetenzen zu überzeugen und somit entsprechend der strategischen Ausrichtung der Europapolitik hinsichtlich beruflicher Aus- und Weiterbildung und dazu beizutragen, dass Lernergebnisse eindeutig und unabhängig davon werden, wo und wie sie erworben worden sind.

Europass+ zielt hauptsächlich darauf ab, es jungen Benutzern zu ermöglichen, informell erworbene Kompetenzen umfassend, schnell und unabhängig und in einer Form schriftlich aufzuzeichnen, die in ganz Europa verstanden werden kann. Es wurde ein Support-Instrument entwickelt, welches:

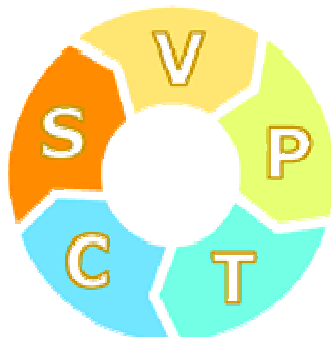
- In ein erweitertes Online-Supportsystem für den Europass-Lebenslauf integriert und / oder auf nationalen Plattformen zu Verfügung gestellt werden kann,
- Eine wesentlich umfassendere Dokumentation der informell erworbenen Kompetenzen durch geeignete Unterkategorien, Beispiele und Vorschläge ermöglicht,
- Auch für Leute geeignet ist, die sich nicht besonders mit Computern auskennen.

### **Ausschöpfen europäischer Erfahrungen**

Europass+ wird in einer grenzüberschreitenden Partnerschaft von Experten auf dem Gebiet der beruflichen Bildung aus Deutschland, England, Frankreich, Norwegen, Polen, Spanien und der Schweiz entwickelt. Bei der Entwicklung dieses neuen Instruments greifen sie auf mit bereits bestehenden Kompetenzpässen und europäischen Transparenzinstrumenten gemachte Erfahrungen zurück.

## Ein kurzer Überblick über das Testen einer Website

Beim Testen einer Website geht es darum, die 5 unten dargestellten Schlüsselkriterien zu "bewerten".



<b>Sichtbarkeit</b>	>>> Eigenschaft, für potentielle Nutzer leicht auffindbar zu sein <i>In Rangordnungen gut 'placiert' zu sein</i>
<b>Wahrnehmung</b>	>>> Eigenschaft, durch Nutzer leicht benutzbar zu sein und richtig wahrgenommen zu werden <i>Eine Referenz auf dem jeweiligen Gebiet darzustellen</i>
<b>Technik</b>	>>> Eigenschaft, richtig zu funktionieren <i>Interaktiv zu sein</i>
<b>Inhalt</b>	>>> Eigenschaft, qualitativ hochwertige Informationen zu liefern <i>Aktualisierte Information zu beinhalten</i>
<b>Leistung</b>	>>> Eigenschaft, eine realistische, qualitativ hochwertige Leistung vorzuschlagen oder zu bieten <i>Weitere Unterstützung zu liefern oder auf andere Netzwerke zu verweisen</i>

## Definition des Begriffs "informelle Kompetenzen" (Quelle: Cedefop 2003)

**Formelle Kompetenzen:** Lernen, das in einem organisierten und strukturierten Kontext (Bildungs- oder Ausbildungseinrichtung, am Arbeitsplatz) stattfindet, explizit als Lernen bezeichnet wird und (in Bezug auf Lernziele, Lernzeit oder Lernförderung) strukturiert ist. Formales Lernen ist aus der Sicht des Lernenden zielgerichtet und führt im allgemeinen zur Zertifizierung.

**Informelle Kompetenzen:** Lernen, das im Alltag, am Arbeitsplatz, im Familienkreis oder in der Freizeit stattfindet. Es ist (in Bezug auf Lernziele, Lernzeit oder Lernförderung) nicht organisiert oder strukturiert. Informelles Lernen ist in den meisten Fällen nichtintentional und führt normalerweise nicht zur Zertifizierung.

**Nicht-formelle Kompetenzen:** Bezeichnet Lernen, das in planvolle Tätigkeiten eingebettet ist, die nicht explizit als Lernen bezeichnet werden (in Bezug auf Lernziele, Lernzeit oder Lernförderung), jedoch ein ausgeprägtes „Lernelement“ beinhalten. Nicht formales Lernen ist im Allgemeinen intentional aus Sicht der Lernenden und führt normalerweise nicht zur Zertifizierung.

Quelle: [http://www.is-drim.edu.mk/2006-Maj/Dopolnitelni/validation\\_formal\\_nonformal\\_learning\\_Eu.pdf](http://www.is-drim.edu.mk/2006-Maj/Dopolnitelni/validation_formal_nonformal_learning_Eu.pdf)

## Zielsetzung der Testphase des EUROPASS+

Ziel dieser Testphase ist es, von den Meinungen potentieller Nutzer über die Brauchbarkeit und Relevanz dieses gegenwärtig durch alle Partner des Europass+ Projekts im Aufbau befindlichen interaktiven Tools zu profitieren, welches darauf ausgerichtet ist, jungen Leuten bei der Dokumentation ihrer informell erworbenen Kompetenzen zu helfen.

Um dieses Ziel zu erreichen, müssen alle Partnerländer folgendes sammeln:

*Für Großbritannien, Deutschland, Polen und Frankreich:* je 10 von jungen Leuten ausgefüllte Fragebogen und 10 von Ausbildern ausgefüllte Fragebogen

*Für Spanien und Norwegen:* je 5 von jungen Leuten ausgefüllte Fragebogen und 5 von Ausbildern ausgefüllte Fragebogen

Die Mithilfe von Ausbildern und Auszubildenden durch Abgabe realistischer und wertvoller Rückmeldungen zur Funktion dieses Tools ist entscheidend, wenn die endgültige Version dieses Tools seine Zwecke erfüllen soll.

Wir danken Ihnen im Voraus dafür, dass Sie sich die Zeit zum Durchgehen der Website und für die Beantwortung des beiliegenden kurzen Fragebogens nehmen. Wir garantieren Ihnen absolute Vertraulichkeit. Alle Daten werden anonym behandelt und nur für dieses Untersuchungselement unserer Arbeit verwendet.

## Voraussetzungen für die Testphase

Bitte stellen Sie vor dem Ausfüllen dieser Fragebogen sicher, dass:

- Jungen Leuten eine Erläuterung und Präsentation des Projekts bezüglich der Ziele dieser Testphase gegeben wurde
- Personen, die auf diese Fragebogen antworten, angeben, ob sie ein junger Erwachsener oder ein Ausbilder sind
- Die betreffenden Personen die Website vorher getestet und durchnavigiert haben
- Diese einen Europass-Lebenslauf ganz oder teilweise ausgefüllt haben, insbesondere den Teil, auf welchen wir mit diesem Tool abzielen

## Format des Fragebogens

Dieser Fragebogen setzt sich aus 3 Hauptteilen zusammen:

- Angaben zur Person, welche die Fragen beantwortet
- **>>> IHR PROFIL – SIE**
- 10 Fragen zum Aufbau der Website  
  
**>>> ALLGEMEINE THEMEN – WEBNAVIGATION**
- 10 Fragen zum Inhalt der Website bezüglich der Ziele des Europass+ Projekts  
  
**>>> EUROPASS+ THEMEN –WEBINHALTE**

**IHR PROFIL – Sie**

**1. Sind Sie ein:**

Ausbilder

Auszubildender

Ihr Name:	Ihr Name:
<b>Ihre persönlichen Angaben</b> Organisation: Adresse: Telefon: Postanschrift:	<b>Ihre persönlichen Angaben</b> Organisation: Adresse: Telefon: Postanschrift:
Gegenwärtige Beschäftigung:	Ihr Beruf oder Tätigkeitsgebiet:
Warum füllen Sie diesen Fragebogen aus? (freigestellt):	Ihr Alter und Qualifikationsniveau:

**2. Hatten Sie schon vor Teilnahme an dieser Untersuchung von Europass Tools gehört?**

Ja

Nein

Wenn ja, von welchen? .....

.....

**3. Wie haben Sie dieses Tool getestet?**

Alleine

In einer Gruppe mit einem Ausbilder

**4. (Für Ausbilder) Haben Sie schon einmal jungen Leuten beim Ausfüllen eines solchen Lebenslaufs geholfen?**

Ja

Nein

Bemerkungen (z.B. Ergebnisse, Probleme etc.): .....

.....

**5. (Für junge Leute) Haben Sie schon einmal einen solchen Lebenslauf ausgefüllt?**

Ja

Nein

Bemerkungen (z.B. Benutzerfreundlichkeit, Nützlichkeit etc.): .....

.....

**ALLGEMEINE THEMEN – Webnavigation**

**1. Die Website zu finden war leicht zu finden (Positionierung in Suchmaschinen z.B. Google)**

Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen: .....  
.....  
.....

**2. Es war leicht, das Europass Tool zu starten (Registriervorgang)**

Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen (z.B. Dauer, Verständlichkeit etc.): .....  
.....  
.....

**3. Es war leicht und bequem, durch das Tool zu browsen (Rücksprung-Schaltflächen, Startseite, Homepage, Seitenende)**

Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen (z.B. technische Probleme etc.): .....  
.....  
.....

**4. Sie haben alle Schaltflächen, Symbole und Links verstanden**

Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen: .....  
.....  
.....

**5. Wenn Sie zum Erstellen Ihres Lebenslaufs Hilfe brauchten, fanden Sie die Hilfe-Schaltflächen nützlich**

Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen: .....  
.....  
.....

**6. Die schrittweise Navigation des Tools ist logisch**

- Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen: .....

.....

.....

**7. Das Tool ist beim Browsen schnell genug: z.B. Schnelligkeit von Downloads**

- Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen: .....

.....

.....

**8. Welche Links und Schaltflächen haben Ihrer Meinung nach nicht funktioniert und aus welchem Grund?**

Bemerkungen: .....

.....

.....

**9. Glauben Sie, dass die Grafiken und Farben für die Zielgruppen von jungen Leuten und Firmen ansprechend wirken?**

- Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen: .....

.....

.....

**10. Bitte geben Sie aus der nachstehend folgenden Liste von Kriterien die Eigenschaft an, die Sie bei der Benutzung der Website am meisten geschätzt haben und aus welchem Grund Sie die Eigenschaft schätzen.**

- Freundlich
- Lesbar
- Seriös
- Interessant
- Innovativ
- Interaktiv
- Dynamisch
- Sonstige.....  
.....  
.....  
.....

Bemerkungen: .....  
.....  
.....

**EUROPASS THEMEN – Webinhalte**

**1. Das Tool hat mir dabei geholfen, meinen **Lebenslauf** zu verbessern.**

Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen: .....  
.....  
.....

**2. Fanden Sie die Beispiele **nützlich** und wenn ja, warum?**

Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen: .....  
.....  
.....

**3. Die **Erklärung** und die **Klassifizierung** der drei Ebenen waren leicht zu verstehen.**

Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Gründe:  
Bemerkungen: .....  
.....  
.....

**4. Waren die **Checklisten** verständlich?**

Auf jeden Fall       Ja       Nein       Keinesfalls

Bemerkungen: .....  
.....  
.....

**5. Wie hilfreich fanden Sie die „Guided Tour“, als Sie Ihre persönlichen Fähigkeiten ausgefüllt haben?**

Bemerkungen (z.B. die Vorschläge zur Einschätzung der Kompetenzen etc.) : .....

.....

.....

**6. Wie weit vorgebildet sollte ein Nutzer Ihrer Ansicht nach sein und sich mit Computern auskennen, um die Website zu benutzen?**

Sehr vorgebildet     Moderat vorgebildet     Wenig vorgebildet     Nicht vorgebildet

Bemerkungen: .....

.....

.....

**7. Wird es dieses Onlinetool Ihrer Meinung nach jungen Leuten erleichtern, den Gebrauch von **Europass-Tools** zu verstehen?**

Auf jeden Fall     Ja     Nein     Keinesfalls

Bemerkungen: .....

.....

.....

**8. Hilft das Onlinetool Ihrer Ansicht nach, sich selbst bezüglich der Kompetenzen zu beurteilen und den aktuellen Status der Kompetenzen zu erfassen?**

Auf jeden Fall     Ja     Nein     Keinesfalls

Bemerkungen: .....

.....

.....

**9. Wem würden Sie das Tool empfehlen?**

- Freunden
- Verwandten
- Schülern/Studenten
- Arbeitnehmern
- Arbeitgebern
- Ausbildern
- Auszubildenden
- Schulen
- Sonstigen, und zwar .....

**10. Was würden Sie zur Verbesserung der Website und dieses Onlinetools vorschlagen?**

Bemerkungen : .....

.....

.....

.....

.....

.....

**Vielen Dank für Ihre Mitwirkung!**

**Bitte senden Sie den Fragebogen zurück an:**

**Natalie Morawietz**

**Forschungsinstitut Betriebliche Bildung**

**Obere Turnstr. 8**

**90429 Nürnberg**

**Germany**